ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 24 juillet 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant la liste des matières des cours et examens pour la délivrance des certificats de capacité professionnelle au transport de voyageurs", a donné le 25 août 1981 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 24e juli 1981, door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende de lijst met de onderwerpen van de cursussen en de examens ter uitreiking van de getuigschriften van vakbekwaamheid voor het personenvervoer", heeft de 25e augustus 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

La fin de l'alinéa 2 du préambule devrait être rédigée comme suit : "notamment l'article 10, § 1er, modifié par l'arrêté royal du ...." (arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'avis L. 14.253/2/V).

DISPOSITIF.

Article 1er.

Au point 2. j) de cet article, il serait préférable d'écrire :

"j) L'organisation et la gestion de l'entreprise : administration, technique de gestion, contrôles, statistiques de gestion, étude des marchés, relations publiques".

La même observation vaut pour l'article 2, 3. a).

Article 2.

Au point 2. c), il y aurait lieu d'écrire :

"c) Connaissances élémentaires de la géographie touristique, physique et économique des pays d'Europe, ainsi que du réseau routier international et des points frontières, en ce compris la lecture de cartes géographiques et la recherche d'itinéraires sur ces cartes".

Au point 2. d), troisième tiret, il conviendrait d'écrire, à la place de "horeca", "hôtels, restaurants, cafés".

Au point 4. b), premier tiret, il y aurait lieu d'écrire :

"b) Les principales dispositions édictées par la Communauté économique européenne (C.E.E.), par le Benelux, par la Conférence européenne des Ministres des transports (C.E.M.T.), par la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (O.N.U./C.E.E./C.T.I.), etc.;".

AANHEF.

Het slot van het tweede lid van de aanhef zou als volgt moeten worden geredigeerd : "inzonderheid op artikel 10, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ..." (koninklijk besluit over het ontwerp waarvan advies L. 14.253/2/V is gegeven).

ARTIKELEN.

Artikel 1.

Onder 2, j), van dit artikel zou beter worden gelezen :

"j) Organisatie en beheer van de onderneming : administratie, beheerstechniek, controle, beleidsstatistieken, marktanalyse, public-relations".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2, 3. a).

Artikel 2.

Onder 2. c), zou moeten worden gelezen :

"c) Elementaire kennis van de toeristische, fysische en economische aardrijkskunde van de Europese landen, alsook van het internationaal wegennet en van de grensposten, met inbegrip van het kaartlezen en het uitstippelen van reiswegen".

.../...

Onder 2. d), derde streepje, zou in plaats van "horeca" moeten worden gelezen : "hotels, restaurants, cafés".

Onder 4. b), eerste streepje, zou moeten worden gelezen :

"b) De voornaamste bepalingen uitgevaardigd door de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.), door Benelux, door de Europese Conferentie van de Ministers van Verkeerswezen (E.C.M.T.), door de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (U.N.O./E.C.E./C.I.T.), enz.;".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : P. TAPIE,		président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
H. ROUSSEAU,		conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN,		staatsraden,
R. PIRSON,		assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY,		assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : M. VAN GERREWEY,		greffier assumé.
Mevrouw :		toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY,
Greffier assumé.
Toegevoegd griffier.

P. TAPIE.